

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1967)  
**Heft:** 1537  
  
**Rubrik:** Anglo-Swiss news

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## RECENT DEATHS IN SWITZERLAND

The following deaths have been reported from Switzerland:

- Dr. Georg Renner (43), Castle Kleinvivers (Murten), *Wirtschaftspublizist*; President of the Foundation for the Horse and Secretary of the Federation of Swiss Watch Sellers.
- Dr. iur. Fritz Kind (79), Oberrieden, former Director of the Zurich branch of the "Schweizerische Treuhandgesellschaft"; Commune President from 1934 to 1946; Lieutenant-Colonel of Infantry.
- Old Regnas (47), Konolfingen, famous circus artist of a well-known British circus dynasty; Captain in the British Army during the war; created his endearing part as Old Regnas with two dogs and a donkey; at the time of his death at work with the Swiss National Circus Knie.
- Pierre Mallet (58), Geneva, well-known notary; died while out on horse-back.
- Christian Voechting (39), Zurich, originating from Basle, well-known musician and conductor; chief musical director of the Zurich Opera House; successful in many parts of Europe.
- Dr. Nicolaus Portman (74), Basle, Press Chief of the Swiss Industries Fair from 1924 to 1960; for decades prominent member of press organisations, well-known glider and member of the Council of the Basle Section of the Swiss Aero Club.
- Miss Johanna Boehm (69), Zurich, well-known youth writer originating from Berne; also author of novels.
- Dipl. Ing. Willy Schudel (71), Schaffhausen, former Manager of the Gas and Water Works (over 30 years); prominent member of the "Naturforschende Gesellschaft" Schaffhausen.
- Heinrich Stauber (96), Zurich, founder of the Vocational Guidance Office in Zurich; head of the Zurich *Jugendamt* and author of "Die Jugend vor der Berufswahl".
- Mrs. Hermine Fuchs-Meidinger (71), Basle, great philanthropist (foster child care, immigrant help, refugee help, care of handicapped children); creator of the Basle work-day costume and founder of the Basle Costume Group whose Honorary President she became; Vice-President of the Swiss Costume Federation.
- Alfred Bloesch (77), Basle (from Laufenburg), artist and painter; drawing master at the "Frauenarbeitsschule" from 1926 to 1955; talented landscape artist.
- Hans Gfeller (70), Oppligen, Berne, former National Councillor from 1935 to 1963; also member of the Berne Cantonal Parliament (1934-1952); agronomist (ETH); in charge of the agricultural *Wanderlehrschule* Signau; member of many agricultural organisations.
- Dr. iur. Edouard Maillard (76), Pully, Commune President; former Cantonal Judge (from 1938); amongst other offices he held that of Vice-President of the Ramuz Foundation.
- Dr. Arthur Locher (68), Basle, former research chemist with Sandoz and Clayton-Aniline Coy. in Manchester; Vice-Chairman of the Board of Sandoz A.G. Basle; on the board of many chemical undertakings in G.B., U.S.A., Italy and Brazil.
- Arnold Ruedlinger (68), Basle, from Berne; from 1944 to 1955 at the Berne *Kunsthalle*, and since then in charge of the same establishment in Basle.

[A.T.S.]

## ANGLO-SWISS NEWS ITEMS

The world-famous British journalist Sefton Delmer, former correspondent of the "Daily Express" in Berlin and chief of war propaganda from 1941-1945 and founder of the radio transmitter "Gustav Siegfried 1", the German shortwave transmitter "Atlantik" and the forces transmitter "Calais", gave a talk in Berne (Officers' Association). His theme was "Undermining by black propaganda and its technique in the second world war".

At the "Hallenstadion" in Zurich, the British show "Holidays on Ice" finished at the end of October. As the company was packing up, their English administrative technician, Mr. R. Ferreira, fell to his death.

The new economic correspondent of the "Neue Zuercher Zeitung" in London is Dr. Walter Guenthardt who has taken up his work as successor to Mr. Heinz Heymann.

The Manager of the export department of "British Constructional Steelwork Association", Mr. T. A. Stodard, visited several European countries with a view to closer co-operation between the British steel industry and, amongst others, Switzerland.

From 1st January 1968, "Au Pair" girls have to be at least 17 years old (15 up to now). The Federal Office for Industry, Trade and Labour (BIGA) announced this change made by the British authorities. Younger girls already in G.B. will not be affected by the new ruling.

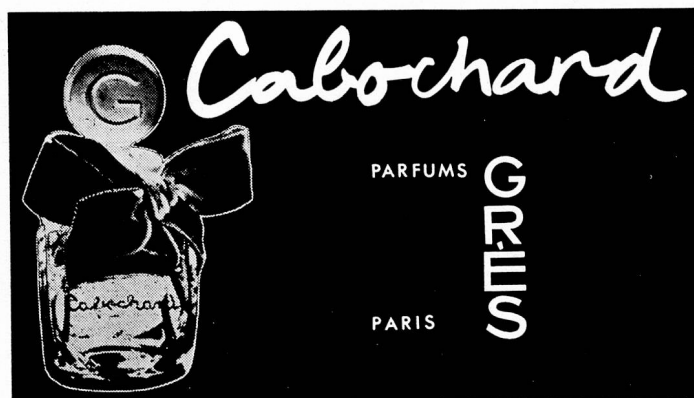
The Beatles' Producer, Richard Lester, attended a discussion evening in Zurich on presenting his latest film "How I won the War".

On 15th November, an exhibition of industrial painting, etc., by the English painter Edna Lumb was opened in Geneva. This is the artist's first show in Switzerland.

A party of 16 Swiss clothiers visited Stafflex (U.K.) Ltd. on 9th November. They toured the factory at Edmonton where they saw the production of special interlinings. They also visited clothing factories at Teeside and Gateshead.

The 91 workmen responsible for the completion of the new premises of the Union Bank of Switzerland in London in record time, received a Swiss watch each and were treated to a luncheon at which Dr. A. Hartmann, Deputy General Manager of the Bank, said that perseverance and determination shown by the British people in difficult times would help them to overcome the difficult times ahead.

[A.T.S.]



Sole Distributors: Buser & Co. Ltd., 12 Grafton Street, W.1. Tel: 01-629 5977